

September 10, 2023
15th Sunday after Pentecost

Welcome!
¡Bienvenido!

Prelude:

Michelle Peck, Pianist

*Please prepare for
worship by
opening your
heart,
lowering your
voice
and silencing
your cell phone.*



CONFESSION AND FORGIVENESS

P: Let us confess our sin in the presence of God and of our neighbors.

--Silence for Reflection--

P: Loving God,

**C: we confess that we struggle to forgive,
and we struggle to create space for
forgiveness to happen.**

CONFESSION AND FORGIVENESS

C: At times we rush to say “I forgive you,” rather than allowing time honestly to name the hurt we have experienced. At other times, we cling to our injury, as though hanging on to it will make us more righteous. Yet, we expect others to pardon our faults without taking responsibility for the hurt we inflict or repenting our wrongs.

CONFESSION AND FORGIVENESS

C: We demand forgiveness from others instead of recognizing forgiveness as a gift we give to one another and that we receive from you. We wield forgiveness as a weapon instead of a bridge that brings us back together. Forgive us, we pray, and free us to joyfully extend mercy and grace to one another, and receive from you the love and wisdom we need to grow as the community of Christ. AMEN.

CONFESSION AND FORGIVENESS

P: The Lord makes every effort to be reconciled to each of us, and commands that we do the same. Hear the good news; Your sins are forgiven, now be just as gracious in forgiving one another.

C: AMEN.

GATHERING SONG Red Hymnal Book # 522

AS WE GATHER AT THE TABLE

Verse 1.

**As we gather at your table,
as we listen to your word,
help us know, O God, your presence;
let our hearts and minds be stirred.
Nourish us with sacred story
till we claim it as our own;
teach us through this holy banquet
how to make Love's vict'ry known.**

GATHERING SONG Red Hymnal Book # 522

AS WE GATHER AT THE TABLE

Verse 2.

Turn our worship into witness

in the sacrament of life;

send us forth to love and serve you,

bringing peace where there is strife.

Give us, Christ, your great compassion

to forgive as you forgave;

may we still behold your image

in the world you died to save.

GATHERING SONG Red Hymnal Book # 522

AS WE GATHER AT THE TABLE

Verse 3.

**Gracious Spirit, help us summon
other guests to share that feast
where triumphant Love will welcome
those who had been last and least.
There no more will envy blind us
nor will pride our peace destroy,
as we join with saints and angels
to repeat the sounding joy.**

Text: Carl P. Daw Jr., b. 1944

Text © 1989 Hope Publishing Company, Carol Stream, IL 60188. All rights reserved. Used by permission.

GREETING

A: We come to worship, seeking the closeness of Jesus.

C: Come into the forgiving, reconciling presence of Christ

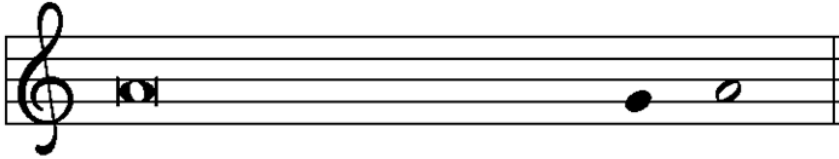
GREETING

A: Jesus said: 'Where two or three are gathered in my name,

C: I am there among them.' (*Matt 18:20*)



KYRIE



In peace, let us pray to the Lord.



Lord, have mer - cy.

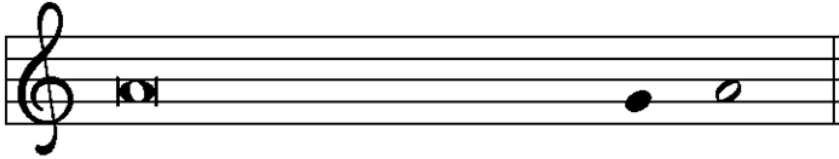


For the peace from a-bove, and for our sal - vation, let us pray to the Lord.



Lord, have mer - cy.

KYRIE



In peace, let us pray to the Lord.



Lord, have mer - cy.

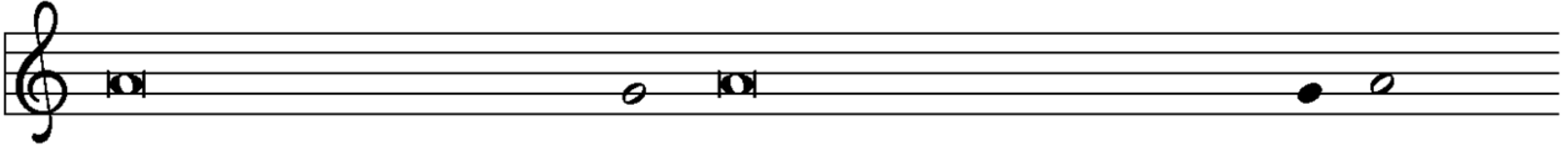


For the peace from a-bove, and for our sal - vation, let us pray to the Lord.



Lord, have mer - cy.

KYRIE



For the peace of the whole world, for the well-being of the church of God,

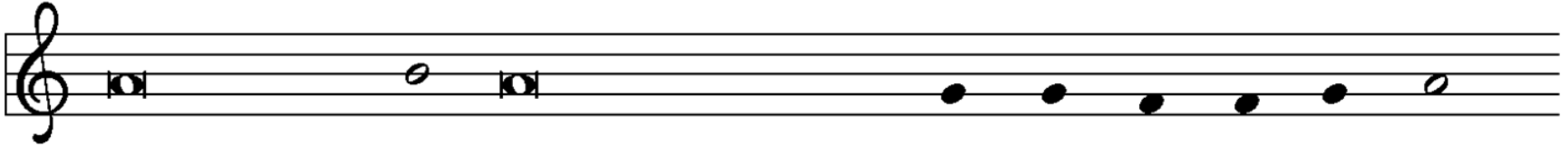


and for the unity of all, let us pray to the Lord.



Lord, have mer - cy.

KYRIE



For this holy house, and for all who offer here their wor-ship and praise,



let us pray to the Lord.

Lord have mer - cy.



Help, save, comfort, and de - fend us, gra-cious Lord.

A - men.

HYMN OF PRAISE

Refrain

Assisting minister



This is the feast of vic-to-ry for our God. Al-le - lu - ia.

All



1 Wor-thy is Christ, the Lamb who was slain, whose blood set us



free to be peo-ple of God. Pow - er and rich - es and wis - dom and



strength, and hon - or and bless-ing and glo - ry are his.

HYMN OF PRAISE

Refrain



This is the feast of vic-to-ry for our God. Al-le - lu - ia.



2 Sing with all the peo - ple of God and join in the



hymn of all cre - a - tion: Bless - ing and hon - or and glo - ry and



might be to God and the Lamb for - ev - er. A - men.

HYMN OF PRAISE

Final refrain



This is the feast of vic-to-ry for our God, for the Lamb who was slain



has be - gun his reign. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

PRAYER OF THE DAY

A: Gracious God,

C: we come this day seeking courage and hope. Our world is in such peril. Heal these wounds and quiet the words of conflict and war. Help us to be those who bring peace in our families and communities. Banish the darkness of doubt and fear; anoint us with your light and love that we may spread the good news of your mercy to everyone. In Jesus' name we pray. AMEN.

FIRST READING:

Ezekiel 33:7-11

⁷So you, mortal, I have made a sentinel for the house of Israel; whenever you hear a word from my mouth, you shall give them warning from me.

PRIMERA LECTURA:

Ezequiel 33:7-11

⁷ »Pues a ti, hombre, yo te he puesto como centinela del pueblo de Israel. Tú deberás recibir mis mensajes y comunicarles mis advertencias.

FIRST READING:

Ezekiel 33:7-11

⁸If I say to the wicked, “O wicked ones, you shall surely die,” and you do not speak to warn the wicked to turn from their ways, the wicked shall die in their iniquity, but their blood I will require at your hand.

PRIMERA LECTURA:

Ezequiel 33:7-11

⁸ Puede darse el caso de que yo pronuncie sentencia de muerte contra un malvado; pues bien, si tú no hablas con él para advertirle que cambie de vida, y él no lo hace, ese malvado morirá por su pecado, pero yo te pediré a ti cuentas de su muerte.

FIRST READING:

Ezekiel 33:7-11

⁹But if you warn the wicked to turn from their ways, and they do not turn from their ways, the wicked shall die in their iniquity, but you will have saved your life.

PRIMERA LECTURA:

Ezequiel 33:7-11

⁹ Si tú, en cambio, adviertes al malvado que cambie de vida, y él no lo hace, él morirá por su pecado, pero tú salvarás tu vida.

FIRST READING:

Ezekiel 33:7-11

¹⁰Now you, mortal, say to the house of Israel, Thus you have said: “Our transgressions and our sins weigh upon us, and we waste away because of them; how then can we live?”

PRIMERA LECTURA:

Ezequiel 33:7-11

¹⁰ »Tú, hombre, di al pueblo de Israel: “Ustedes dicen: Estamos cargados de faltas y pecados. Por eso nos estamos pudriendo en vida. ¿Cómo podremos vivir?”

FIRST READING:

Ezekiel 33:7-11

¹¹Say to them, As I live, says the Lord GOD, I have no pleasure in the death of the wicked, but that the wicked turn from their ways and live; turn back, turn back from your evil ways; for why will you die, O house of Israel?

A: Word of God, Word of Life,

C: **Thanks be to God!**

PRIMERA LECTURA:

Ezequiel 33:7-11

¹¹ Pero yo, el Señor, juro por mi vida que no quiero la muerte del malvado, sino que cambie de conducta y viva. Israel, deja esa mala vida que llevas. ¿Por qué habrás de morir?”

PSALM: 119:33-40

**We will speak the Psalm responsively.
Please speak the verses in bold print.**

A: ³³Teach me, O LORD, the way of your statutes, and I shall keep it to the end.

C: ³⁴Give me understanding, and I shall keep your teaching; I shall keep it with all my heart.

PSALM: 119:33-40

**We will speak the Psalm responsively.
Please speak the verses in bold print.**

A: ³⁵Lead me in the path of your
commandments, for that is my desire.

**C: ³⁶Incline my heart to your decrees and
not to unjust gain.**

PSALM: 119:33-40

**We will speak the Psalm responsively.
Please speak the verses in bold print.**

A: ³⁷Turn my eyes from beholding falsehood;
give me life in your way.

**C: ³⁸Fulfill your promise to your servant,
which is for those who fear you.**

PSALM: 119:33-40

**We will speak the Psalm responsively.
Please speak the verses in bold print.**

A: ³⁹Turn away the reproach that I dread,
because your judgments are good.

**C: ⁴⁰Behold, I long for your
commandments; by your righteousness
enliven me.**

SECOND READING

Romans 13:8-14

⁸Owe no one anything, except to love one another; for the one who loves another has fulfilled the law. ⁹The commandments, “You shall not commit adultery; You shall not murder;

SEGUNDA LECTURA

Romanas 13:8-14

⁸ No tengan deudas con nadie, aparte de la deuda de amor que tienen unos con otros; pues el que ama a su prójimo ya ha cumplido todo lo que la ley ordena. ⁹ Los mandamientos dicen: «No cometas adulterio, no mates

SECOND READING

Romans 13:8-14

You shall not steal;
You shall not covet”;
and any other
commandment, are
summed up in this
word, “Love your
neighbor as
yourself.” ¹⁰Love does
no wrong to a
neighbor; therefore,
love is the fulfilling of
the law.

SEGUNDA LECTURA

Romanas 13:8-14

no robes, no codicies»;
pero éstos y los demás
mandamientos quedan
comprendidos en estas
palabras: «Ama a tu
prójimo como a ti
mismo.» ¹⁰ El que tiene
amor no hace mal al
prójimo; así que en el
amor se cumple
perfectamente la ley.

SECOND READING

Romans 13:8-14

¹¹Besides this, you know what time it is, how it is now the moment for you to wake from sleep. For salvation is nearer to us now than when we became believers;

SEGUNDA LECTURA

Romanas 13:8-14

¹¹ En todo esto tengan en cuenta el tiempo en que vivimos, y sepan que ya es hora de despertarnos del sueño. Porque nuestra salvación está más cerca ahora que al principio, cuando creímos en el mensaje.

SECOND READING

Romans 13:8-14

¹²the night is far gone, the day is near. Let us then lay aside the works of darkness and put on the armor of light;

SEGUNDA LECTURA

Romanas 13:8-14

¹² La noche está muy avanzada, y se acerca el día; por eso dejemos de hacer las cosas propias de la oscuridad y revistámonos de luz, como un soldado se reviste de su armadura.

SECOND READING

Romans 13:8-14

¹³let us live honorably as in the day, not in reveling and drunkenness, not in debauchery and licentiousness, not in quarreling and jealousy.

SEGUNDA LECTURA

Romanas 13:8-14

¹³ Actuemos con decencia, como en pleno día. No andemos en banquetes y borracheras, ni en inmoralidades y vicios, ni en discordias y envidias.

SECOND READING

Romans 13:8-14

¹⁴Instead, put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires.

A: Word of God, Word of Life,

C: Thanks be to God!

SEGUNDA LECTURA

Romanas 13:8-14

¹⁴ Al contrario, revístanse ustedes del Señor Jesucristo, y no busquen satisfacer los malos deseos de la naturaleza humana.

GOSPEL ACCLAMATION



P: A reading from the Holy Gospel according to Matthew in the 18th chapter.

C: Glory to you, O Lord!

GOSPEL READING:

Matthew 18:15-20

[Jesus said to the disciples:] ¹⁵“If another member of the church sins against you, go and point out the fault when the two of you are alone. If the member listens to you, you have regained that one.

EL EVANGELIO

Mateo 18:15-20

¹⁵ »Si tu hermano te hace algo malo, habla con él a solas y hazle reconocer su falta. Si te hace caso, ya has ganado a tu hermano.

GOSPEL READING:

Matthew 18:15-20

¹⁶But if you are not listened to, take one or two others along with you, so that every word may be confirmed by the evidence of two or three witnesses. ¹⁷If the member refuses to listen to them, tell it to the church; and if the offender refuses to listen even to the church, let such a one be to you as a Gentile and a tax collector.

EL EVANGELIO

Mateo 18:15-20

¹⁶ Si no te hace caso, llama a una o dos personas más, para que toda acusación se base en el testimonio de dos o tres testigos. ¹⁷ Si tampoco les hace caso a ellos, díselo a la comunidad; y si tampoco hace caso a la comunidad, entonces habrás de considerarlo como un pagano o como uno de esos que cobran impuestos para Roma.

GOSPEL READING:

Matthew 18:15-20

¹⁸Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. ¹⁹Again, truly I tell you, if two of you agree on earth about anything you ask, it will be done for you by my Father in heaven.

EL EVANGELIO

Mateo 18:15-20

¹⁸ »Les aseguro que lo que ustedes aten aquí en la tierra, también quedará atado en el cielo, y lo que ustedes desaten aquí en la tierra, también quedará desatado en el cielo.
¹⁹ »Esto les digo: Si dos de ustedes se ponen de acuerdo aquí en la tierra para pedir algo en oración, mi Padre que está en el cielo se lo dará.

GOSPEL READING:
Matthew 18:15-20

²⁰For where two or three are gathered in my name, I am there among them.”

The Gospel of the Lord.

P: The Gospel of the Lord,

C: Praise to you, O Christ!

EL EVANGELIO
Mateo 18:15-20

²⁰ Porque donde dos o tres se reúnen en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos.

The Sermon

Pastor
Julie
Crosby



HYMN OF THE DAY **With One Voice # 783**

Seek Ye First the Kingdom of God

Verse 1.

Seek ye first the kingdom of God

And its righteousness

And all these things

Shall be added unto you

Allelu alleluia

HYMN OF THE DAY **With One Voice # 783**

Seek Ye First the Kingdom of God

Verse 2.

Ask and it shall be given unto you;

Seek and you shall find;

Knock and the door

Shall be opened unto you.

Allelu alleluia

HYMN OF THE DAY **With One Voice # 783**

Seek Ye First the Kingdom of God

Verse 3.

We do not live by bread alone,

But by ev'ry word

That proceeds

From the mouth of God.

Allelu alleluia

Text: st. Matt. 6:33, adapt. Karen Lafferty, b. 1948; st. 2, Matt. 7:7; st. 3, Matt. 4:4
Music: Karen Lafferty, b. 1948 Text st. 1 and music © 1972 Maranatha! Music, admin.

APOSTLES' CREED

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the virgin Mary.

EL Credo de los Apóstoles

Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del Cielo y de la Tierra.

Creo en Jesucristo su único Hijo, Nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo; nació de Santa María Virgen;

APOSTLES' CREED

He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended into hell.*

On the third day he rose again. He ascended into heaven,

EL Credo DE LOS APÓSTOLES

padeció bajo el poder de Poncio Pilato; fue crucificado, muerto y sepultado; descendió a los infiernos;

al tercer día resucitó de entre los muertos; subió a los cielos

APOSTLES' CREED

and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints,

EL Credo DE LOS APÓSTOLES

y está a la diestra de Dios Padre; desde allí ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos.

Creo en el Espíritu Santo, en la Santa Iglesia Católica, la comunión de los Santos

APOSTLES' CREED

**the forgiveness of
sins, the
resurrection of the
body, and the life
everlasting. AMEN.**

EL Credo DE LOS APÓSTOLES

**en el perdón de los
pecados la
resurrección de los
muertos y la vida
eterna. AMEN.**



PRAYERS
of the
CHURCH

***After each petition of the
prayer:***

A: Merciful God,

**C: receive our
prayer.**

SHARING OF THE PEACE COMPARTIENDO LA PAZ

A time to greet each other with God's peace.



P: The peace of Christ be with you always.

C: And also with you.

WE GATHER THE OFFERING

Your offering contribution enables us to support and continue the many ministries of Amazing Grace.
Thank you for your offering of worship.

**You can also give your offering digitally
through Zelle:
digital_giving@tisgrace.org**

OFFERING PRAYER

A: These offerings we present to you, O Lord.

C: May they be used for ministries of love and reconciliation through this community of faith. AMEN.

THE GREAT THANKSGIVING

P: The Lord be with you.

C: And also with you.

P: Lift up your hearts.

C: We lift them to the Lord.

P: Let us give thanks to the Lord our God.

**C: It is right to give our thanks and
praise.**

THE GREAT THANKSGIVING

P: It is indeed right, our duty and our joy that we should at all times and in all places give thanks and praise to you, almighty and merciful God, through our Savior Jesus Christ. And so, with all the choirs of angels, with the church on earth and the hosts of heaven, we praise your name and join their unending hymn:

HOLY, HOLY, HOLY



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, Lord God of pow'r and might,



heav'n and earth are full of your glo - ry.



Ho - san - na in the high - est. Bless - ed is he who comes



in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.

THE GREAT THANKSGIVING

P: You are indeed holy, almighty and merciful God. You are most holy, and great is the majesty of your glory.

P: You so loved the world that you gave your only Son, so that everyone who believes in him may not perish but have eternal life.

EUCHARIST

P: In the night in which he was betrayed, our Lord Jesus took bread, and gave thanks; broke it, and gave it to his disciples, saying: “Take and eat; this is my body, given for you. Do this for the remembrance of me.”

P: Again, after supper, he took the cup, gave thanks, and gave it for all to drink, saying: “This cup is the new covenant in my blood, shed for you and for all people for the forgiveness of sin. Do this for the remembrance of me.”

EUCCHARIST PRAYER

P: For as often as we eat of this bread and drink from this cup, we proclaim the Lord's death until he comes.

C: **Christ has died. Christ is risen. Christ will come again.**

EUCHARIST PRAYER

P: Remembering, therefore, his life-giving passion and death, his glorious resurrection and ascension, and the promise of his coming again, we give thanks to you, O Lord God Almighty, not as we ought but as we are able; we ask you mercifully to accept our praise and thanksgiving and with your Word and Holy Spirit to bless us, your servants, and these your own gifts of bread

EUCCHARIST PRAYER

P: and wine, so that we and all who share in the body and blood of Christ may be filled with heavenly blessing and grace, and, receiving the forgiveness of sin, may be formed to live as your holy people and be given our inheritance with all your saints.

To you, O God, Father, Son, and Holy Spirit, be all honor and glory in your holy church, now and forever.

C: AMEN.

THE LORD'S PRAYER

A: In the language of your heart, let us pray the prayer that Jesus taught us:

C: Our father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven.

PADRE NUESTRO

A: En el idioma de tu corazón, rezamos la oración que Jesús nos enseñó:

C: Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre; Venga a nos tu reino; hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo;

THE LORD'S PRAYER

C: Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation but deliver us from evil.

PADRE NUESTRO

C: El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy; y perdónanos nuestras deudas así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; y no nos dejes caer en la tentación; mas líbranos del mal.

THE LORD'S PRAYER

**C: For thine is the
kingdom, and the
power, and the glory,
forever and ever.
Amen.**

PADRE NUESTRO

**C: Porque tuyo es el
reino, el poder y la
gloria, por los siglos
de los siglos.
Amén.**

INVITATION TO COMMUNION



P: The Body and Blood of our Lord Jesus Christ strengthen you and keep you in his Grace.

C: AMEN.

LAMB OF GOD



Lamb of God, you take a-way the sin of the world; have mer-cy on



us. Lamb of God, you take a-way the sin of the world; have



mer-cy on us. Lamb of God, you take a-way the



sin of the world; grant us peace, grant us peace.

THE MEAL



P: For those tuning in online to the service this morning, take your Bread or Wafer: “This is the Body of Christ Given For You. Take and Eat.” Now take your juice or wine: “This is the Blood of Christ Shed for You. Take and Drink”.

PRAYER OF BLESSING

P: The Body and Blood of our Lord Jesus Christ strengthen you and keep you in his Grace.

C: AMEN.



POST COMMUNION PRAYER

P: Thank you, gracious God,,

C: that through your Son you have reconciled us to yourself and to one another. In this sacred meal you bring us together as the body of Christ, unified through the body and blood of Jesus.

POST COMMUNION PRAYER

C: Teach us to follow his example by living at peace with each other. We ask this through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. AMEN.



BLESSING AND SENDING

P: Go out in love, reconciled to one another in Christ. lay aside the works of darkness and put on the armor of light. Live honorably, fulfilling the law through love for all.

P: And may God mark you out for salvation; may Christ Jesus be present among you always, and may the Holy Spirit reconcile you to one another and fulfil the law of love among you.

C: AMEN.

SENDING SONG Red Hymnal Book # 836

JOYFUL, JOYFUL WE ADORE THEE

Verse 1.

Joyful, joyful we adore thee,

God of glory, Lord of love!

**Hearts unfold like flow'rs before thee,
praising thee, their sun above.**

**Melt the clouds of sin and sadness,
drive the gloom of doubt away.**

**Giver of immortal gladness,
fill us with the light of day.**

SENDING SONG Red Hymnal Book # 836

JOYFUL, JOYFUL WE ADORE THEE

Verse 2.

**All thy works with joy surround thee,
earth and heav'n reflect thy rays,
stars and angels sing around thee,
center of unbroken praise.**

**Field and forest, vale and mountain,
flow'ry meadow, flashing sea,
chanting bird, and flowing fountain
call us to rejoice in thee.**

SENDING SONG Red Hymnal Book # 836

JOYFUL, JOYFUL WE ADORE THEE

Verse 3.

Thou art giving and forgiving,

ever blessing, ever blest,

wellspring of the joy of living,

ocean-depth of happy rest!

Thou our Father, Christ our brother,

all who live in love are thine;

teach us how to love each other,

lift us to the joy divine!

Text: Henry van Dyke, 1852-1922

DISMISSAL

A: Go in peace. Forgive as you were forgiven!

C: Thanks be to God!

